



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Chambres Extraordinaires au sein
des Tribunaux Cambodgiens

ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត
Office of the Co-Investigating Judges
Bureau des Co-juges d'instruction

សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌ
Criminal Case File /Dossier pénal
លេខ/No: 002/14-08-2006
លេខស៊ើបអង្កេត/Investigation/Instruction
លេខ/No: 001/18-07-2007-ECCC/OCIJ

បានថតចម្លងត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ដើម
Certified Copy/Copie Conforme
ថ្ងៃទី(On/Le)...១១...ខែ(Month/Mois)...Nov.
ឆ្នាំ (Year/Année).....១៩៧៥.....
ក្រឡាបញ្ជី/ GreffierNICHET.....

ដីកាបញ្ជូនប្រឡាក់ជំនុំជម្រះចោលមកសួរចម្លើយ
Order to bring the Charged
Person for Interview
Réquisition d'extraction

Nous, **You Bunleng** et **Marcel Lemonde**, co-juges d'instruction des Chambres extraordinaires,
Vu la Loi sur la création des Chambres Extraordinaires en date du 27 octobre 2004,
Vu l'instruction ouverte contre :

Nom : **KAING** Prénom : **Guek Eav** Alias : **Duch**
Sexe masculin, né le 17 novembre 1942, au village de Poevveuy, Commune Peam Bang, District
Stoeung, Province Kompong Thom, de nationalité cambodgienne, profession: enseignant.

Ordonnons à Monsieur le responsable du Centre de détention des CETC de conduire la
personne ci-dessous à la salle 212 des CETC pour son interrogatoire

Les 22 et 29 novembre 2007 à 09 heures.

No	Nom et prénom	Age	Sexe	Date de la mise en détention	Numéro d'écrou
01	KAING Guek Eav, alias Duch	65	M	31 juillet 2007	09

Fait à Phnom Penh, le 19 novembre 2007

CC:
CMS
DSS

សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត

Co-Investigating Judges
Co-juges d'instruction

យូ ប៊ុនលេង

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ រាជធានីភ្នំពេញ ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១

Nous.....Responsable du Centre de détention des CETC
certifions que la personne susmentionnée est détenue dans notre Centre de détention
et sera informée immédiatement de cette réquisition, et sera conduite devant les co-juges
d'instruction à l'heure et date fixées.

Fait à Phnom Penh, le.....

ប្រធានមន្ទីរឃុំឃាំង

**Head of Detention Facility
Responsable du Centre de détention**

ORIGINAL DOCUMENT
RECEIVED ON 19/11/2007
AT 10:30 BY
NUP SOTHUNVICHET
VADET
ACTING CASE FILE OFFICER

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ បឹងកេងកង ខណ្ឌ ដង្កោ ក្រុង ភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១
ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១។

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia National Road 4, Choam Chao, Dangkoa Phnom Penh
Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkoa, Phnom Penh
Boite postale 71 Phnom Penh Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941